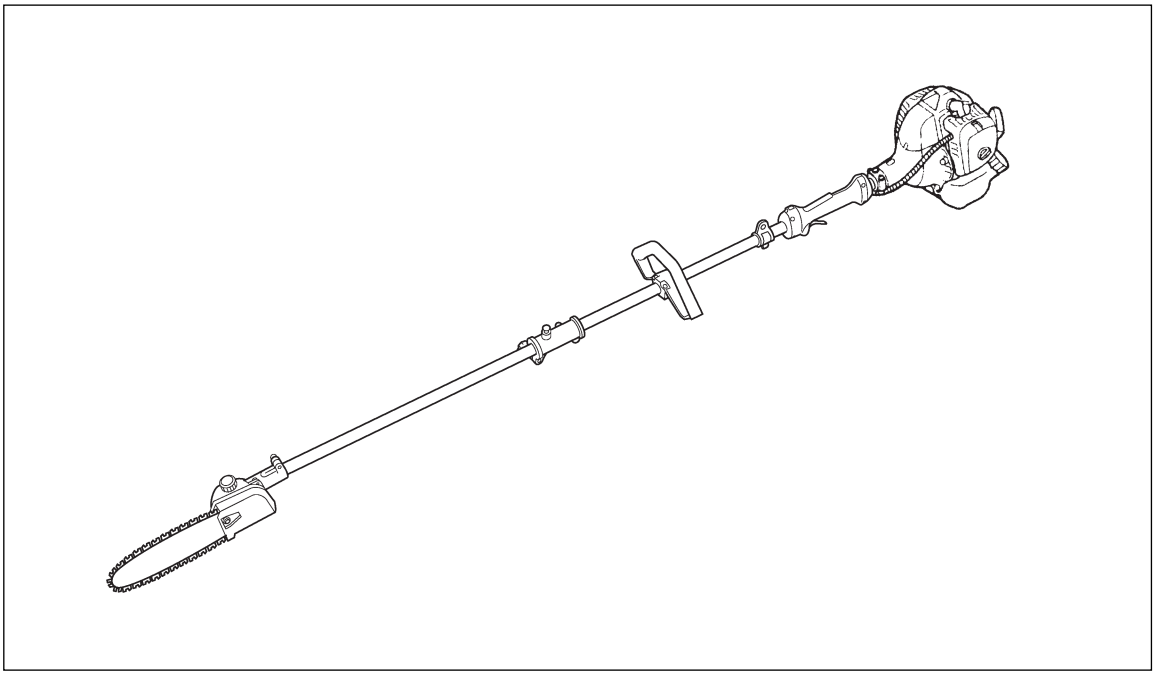
115 26 72-73 (910)

ZENOAH

OWNER'S MANUAL
使 用 说 明 书

POLE SAW
长 柄 锯

PSJ2300



⚠ CAUTION	• Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit. • Keep this manual handy.

⚠ 注 意	• 使用本品之前请务必先阅读本使用说明书。 • 使用说明书请妥善保管。

English

中 文

⚠ SAFETY FIRST

Instructions contained in warnings within this manual marked with a ⚠ symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

■ WARNINGS IN THE MANUAL

⚠WARNING

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

IMPORTANT

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

NOTE

This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

⚠ 安全第一

本说明书上记载的注意事项以及机器上贴着的带有⚠的警告标签，是表示有发生人身事故危险的重要项目，务请认真阅读并严格遵守。

■关于警告标志

⚠ 警 告

表示如不遵守注意事项，便可能导致重伤或死亡。

重 要

表示如不遵守注意事项，有可能致使机器损伤或发生故障。

补 充

表示其他使用上必要的补充说明。

Contents

1. Parts location 3
2. Explanation of pictorials.....4
3. Symbols on the machine 4
4. Safety precautions.....5
5. Set up 13
6. Fuel and chain oil.....16
7. Operation 17
8. Maintenance 21
9. Storage 26
10. Disposal 26
11. Troubleshooting guide 27
12. Specifications.....28

目 录

1. 各部分的名称 3
2. 警告标签及用法.....4
3. 操作装置符号 4
4. 正确使用须知 5
5. 组装 13
6. 燃料 16
7. 操作方法.....17
8. 检修 21
9. 存放保管 26
10. 废物处置 26
11. 故障排除指南 27
12. 产品主要数据 28

English

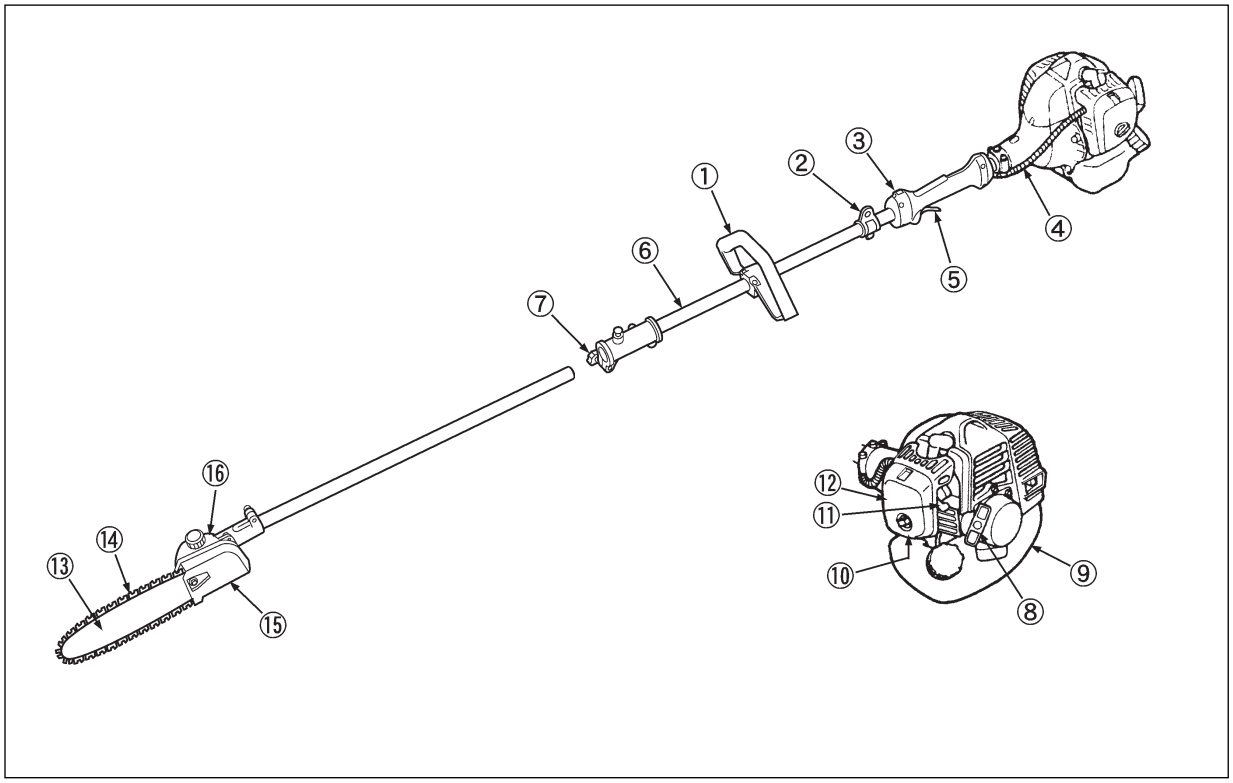
1. Parts location

1. **Loop handle**
2. **Suspension point**
3. **Stop switch**
4. **Throttle cable**
5. **Throttle trigger**
6. **Shaft tube**
7. **Knob bolt**
8. **Starter knob**
9. **Fuel tank**
10. **Primer pump**
11. **Choke lever**
12. **Air cleaner cover**
13. **Guide bar**
14. **Saw chain**
15. **Chain cover**
16. **Gear case**

中 文

1. 各部分的名称

1. 环形把手
2. 悬挂点
3. 止动开关
4. 加油钢丝
5. 加油扳机
6. 轴管
7. 旋钮螺栓
8. 起动器旋钮
9. 燃料箱
10. 初给泵
11. 进气杆
12. 空气滤清器盖
13. 导板
14. 锯链
15. 链盖
16. 齿轮箱



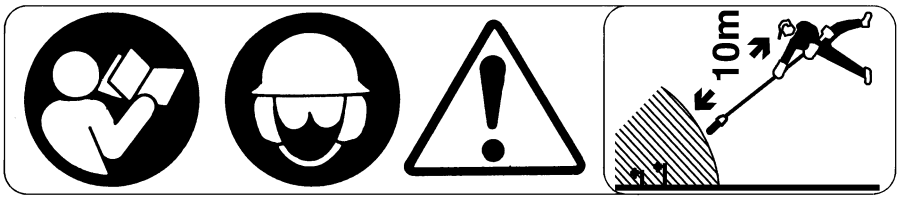
English

2. Explanation of pictorials

中 文

2. 警告标签及用法

(1) (2) (3) (4)



(1) Read owner's manual before operating this machine.
(2) Wear head, eye and ear protection.
(3) Warning/Attention
(4) The unit has not been designed to provide protection from electric shock in the event of contact with overhead electric lines.

IMPORTANT

If warning labels peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new labels and affix them in the required location(s).

WARNING

Never remodel your machine
We won't warrant the machine, if you use the remodeled machine or you don't observe the proper usage written in the manual.

（1）阅读使用说明书
（2）戴头盔、防尘眼镜和耳塞
（3）警告／注意
（4）本机不能防止由于接触到高空电线而导致的触电现象。

警 告

警告标签污损护剥落时，请到购买本品的商店重新订购，及时更换。

重 要

改造机器非常危险，切勿改造。
擅自改造或用于使用说明书所记载的正确的使用目的以外的用途时，将不能享受厂家所提供的各种保障，故请提起注意。

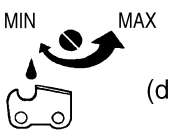
3. Symbols on the machine

3 操作装置符号

(a)

(b)

(c)



(d)

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to take a mistake.

(a) The port to refuel the "MIX GASOLINE"
Position: FUEL TANK CAP
(b) The direction to close the choke
Position: AIR CLEANER COVER
(c) The direction to open the choke
Position: AIR CLEANER COVER
(d) If you turn the rod by screwdriver follow the arrow to the "MAX" position, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" position, less.
Position: Bottom of the power unit

为便于使用操作和保养管理，操作装置用标志符号来表示。请按这些标志符号进行操作，注意避免发生失误。

（a）表示使用燃料的种类为“混合汽油”。
标志符号表示部位：燃料缸盖。
（b）表示向该符号的方向操作控制杆时，进气门便会关闭。
标志符号表示部位：空气滤清器的盖子
（c）表示向该符号的方向操作控制杆时，进气门便会开通。
标志符号表示部位：空气滤清器的盖子
（d）如果使用螺丝刀按照以下所示箭头方向将控制杆转至“MAX（最大）”位置，则链条油的出油量较大。如果将控制杆转至“MIN（最小）”位置，则链条油的出油量较小。
标志符号表示部位：电源底部。

⚠WARNING

Approaching or contacting electric power lines with Pole saw may cause serious injury or death from electrocution.
Electricity can jump from one point to another by means of arcing or may be conducted through damp branches. Maintain a clearance of at least 15m between Pole saw and any electrical line carrying live current.

⚠ 警 告

靠近或接触长柄锯的电源线可能会导致严重的伤亡。
电流可通过电弧或潮湿的物体传导。
请务必使长柄锯与任何带火线电流的电线之间保持至少 15 m 的距离。

1. Read this manual carefully until you completely understand and follow all safety and operating instructions.
2. Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Also note, if you have any questions which cannot be answered herein, contact the dealer from whom you purchased the product.
3. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.
4. Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in the manual to use the machine.

1. 请仔细通读本手册直至您完全理解并遵循所有的安全注意事项和操作说明。
2. 请将本手册存放在便于取阅之处，便于您日后有疑问时查阅。同时请注意，如果您有任何该手册无法解决的疑问，请与销售本产品的经销商联系。
3. 当销售、租借或转让本产品时，请务必将本手册一并附上。
4. 切勿让儿童或任何无法完全理解本手册中指导说明的人员使用本机。

■ WORKING CONDITION

1. When using the product, you should wear proper clothing and protective equipment.

(1) Helmet
(2) Ear protectors
(3) Protection goggles or face protector
(4) Thick work gloves
(5) Non-slip-sole work boots

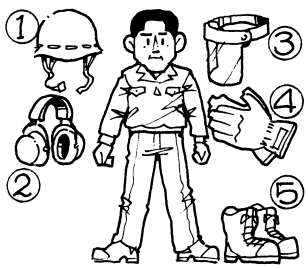
2. And you should carry with you.
   (1) Attached tools and files
   (2) Properly reserved fuel
   (3) Spare blade
   (4) Things to notify your working area (rope, warning signs)
   (5) Whistle (for collaboration or emergency)

■工作条件

1. 使用本产品时，应穿戴适当的衣物和劳防用品。

（1）头盔
（2）耳罩
（3）护目镜或面罩
（4）厚的工作手套
（5）防滑工作靴

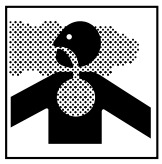
2. 您应携带:
（1）附带的工具和文件
（2）正确存放的燃料
（3）备用刀片
（4）标示工作区域的物品（绳子、警告标记等）
（5）哨子（用于多人合作时或出现紧急情况时）
（6）斧头或锯子（用于清除障碍物）



(6) Hatchet or saw (for removal of obstacles)

3. Do not wear loose clothing, jewelry, short trousers, sandals, or go barefoot. Do not wear anything which might be caught by a moving part of the unit. Secure hair so it is above shoulder length.

3. 请勿穿戴宽松的衣物、首饰、短裤、便鞋或裸足。请勿佩戴任何可能会被机器运动部件钩住的物品。将头发束起，不得使其过肩。

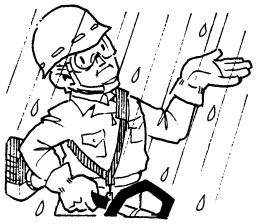


■ WORKING CIRCUMSTANCE

1. Never start the engine inside a closed room or building. Exhaust gases contain dangerous carbon monoxide.
2. Never use the product:
   a. when the ground is slippery or when you can't maintain a steady posture.
   b. At night, at times of heavy fog, or at any other times when your field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the working area.
   c. During rain storms, during lightning storms, at times of strong or gale-force winds, or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use the product.

■工作环境

1. 切勿在密闭的房间或建筑中启动引擎。废气中含有有害的一氧化碳。
2. 切勿在以下情况下使用产品:
   a. 当地板很滑或您无法保持稳定的姿势时。
   b. 夜晚、有大雾或其它您的视野可能受到限制导致无法看清工作区域时。
   c. 暴雨、闪电、狂风或其它可能不安全的天气条件下。



■ WORKING PLAN

1. You should never use the product when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the product properly and in a safe manner.
2. When planning your work schedule, allow plenty of time to rest. Limit the amount of time over which the product is to be used continuously to somewhere around 30–40 minutes per session, and take 10–20 minutes of rest between work sessions. Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.

■工作计划

1. 在酒后、缺睡、服用感冒药物而昏昏欲睡或在您的判断力可能有所下降或可能无法以正确和安全的方式操作本产品的情况下，切勿使用本产品。
2. 制订工作计划时，请留出充足的休息时间。将连续使用本产品的时间限制在每次 30–40 分钟，并且每个工作阶段之间应休息 10–20 分钟。同时，请尽量将每天的总操作时间控制在 2 个小时以下。

⚠WARNING

1. If you don't observe the working time, or working manner (See ■USING THE PRODUCT),

⚠ 警 告

1. 如果您不遵守规定的工作时间或工作方式（请参见 # 使用本产品），则可能导致重复性压迫损伤（RSI）。如果您的手指或身体其它部位感觉不适、出现红肿，请立即就医以免延误治疗。

Repetitive Stress Injury(RSI) could occur.
If you feel discomfort, redness and swelling of your fingers or any other part of your body, see a doctor before getting worse.

2. To avoid noise complaints, in general, operate product between 8a.m. and 5p.m. on weekdays and 9a.m. to 5p.m. weekends.

2. 为了避免工作噪音影响他人，操作本产品的合适时间一般应为工作日的上午 8 点至下午 5 点以及周末的上午 9 点至下午 5 点。

NOTE

Check and follow the local regulations as to sound level and hours of operations for the product.

补 充

关于噪音等级以及工作时间，请查询并遵守当地的法规。

■ BEFORE STARTING THE ENGINE

1. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.
2. The area within a perimeter of 15 m of the person using the product should be considered a hazardous area into which no one should enter. If necessary yellow warning rope, warning signs should be placed around the perimeter of the area. When work is to be performed simultaneously by two or more persons, care should also be taken to constantly look around or otherwise check for the presence and locations of other people working so as to maintain a distance between each person sufficient to ensure safety.
3. Check the condition of working area to avoid any accident by hitting hidden obstacles such as stumps, stones, cans, or broken grass.

■启动引擎之前

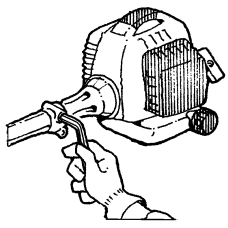
1. 仅可在通风良好的区域操作链锯。切勿在密闭的房间或建筑中启动或运行本产品。因为链锯排出的废气中含有有害的一氧化碳。
2. 以使用本产品的人员为圆心，15 米为半径的圆周范围内为危险区域，严禁他人进入。如有必要，应在该区域周围放置黄色的警示绳索或警告标记。当由两人或两人以上同时进行工作时，应注意经常查看四周或检查其它工作人员的工作位置，每位工作人员之间应保留足够的距离以确保安全。
3. 检查工作区域的条件，以免由于意外碰撞到诸如树桩、石块、罐头或碎草等障碍物而导致意外事故。

IMPORTANT

Remove any obstacle before beginning work.

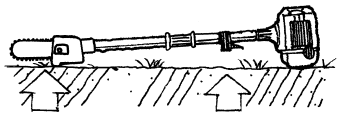
重 要

在开始工作之前请清除所有障碍物。



4. Inspect the entire unit for loose fasteners and fuel leakage. Make sure that the cutting attachment is properly installed and securely fastened.
5. Always use the shoulder strap. Adjust the strap for comfort before starting the engine. The strap should be adjusted so the left

4. 检查整个机器的紧固部件有无松动，燃料是否有泄漏。务必确保切割装置正确安装并牢牢紧固。
5. 请务必使用肩带。在启动引擎之前调整肩带直至感觉舒适。肩带经调整后应使长柄锯的把手高度约于腰齐，以便左手持握。



hand can comfortably hold the handlebar grip approximately waist high.

■ STARTING THE ENGINE

1. Keep bystanders and animals at least 15 m away from the operating point. If you are approached, immediately stop the engine.
2. The product is equipped with a centrifugal clutch mechanism, so the cutting attachment begins to rotate as soon as the engine is started by putting the throttle into the start position. When starting the engine, place the product onto the ground in a flat clear area and hold it firmly in place so as to ensure that neither the cutting part nor the throttle come into contact with any obstacle when the engine starts.

⚠WARNING

Never place the throttle into the high speed position when starting the engine.

3. After starting the engine, check to make sure that the cutting attachment stops rotating when the throttle is moved fully back to its original position. If it continues to rotate even after the throttle has been moved fully back, turn off the engine and take the unit to your authorized Zenoah servicing dealer for repair.

■ USING THE PRODUCT

❗IMPORTANT

Cut only materials recommended by the manufacturer. And use only for tasks explained in the manual.

1. Grip the handles firmly with both hands using your whole hand. Place your feet slightly apart (slightly further apart than the width of your shoulders) so that your weight is distributed evenly across both legs, and always be sure to maintain a steady, even posture while working.
2. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work, and never raise the

■启动引擎

1. 旁观者和动物等应远离操作点 15 米以上。如果有人或动物靠近，应立即关闭引擎。
2. 本产品配备有离心式离合器机构，因此在启动引擎时只需将加油柄置于启动位置，切割装置将立即开始旋转。启动引擎时，请将本产品置于平坦干净的场所，持握到位以确保引擎启动时切割部件和加油柄不会接触到任何障碍物。

⚠ 警 告

启动引擎时切勿将加油柄置于高速位置。

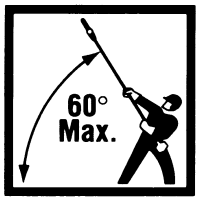
3. 启动引擎后，请检查并确保当加油柄完全回到初始位置时，切割装置停止旋转。如果加油柄回到原位时切割装置仍在旋转，则请关闭引擎并将本产品送至经授权的 ZENOAH 维修服务商处进行维修。

■使用本产品

❗ 重 要

仅切割制造商建议切割的材料。并仅用于本手册中所述用途。

1. 请用双手的整个手掌紧握手柄。双腿略微分开（略大于肩宽）以便均匀地支撑体重。工作时请务必保持稳定、平顺的姿势。
2. 将引擎的速度保持在执行切割工作所需的等级，切勿使引擎速度超过所需的等级。



speed of the engine above the level necessary.
3. Never operate the pruner at an angle greater than 60° in order to reduce the risk of being struck by falling objects during operation.
4. If the unit start to shake or vibrate, turn off the engine and check the whole unit. Do not use it until the trouble has been properly corrected.
5. Keep all parts of your body away from rotating cutting attachment and hot surfaces.
6. Never touch the muffler, spark plug, or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so could result in serious burns or electrical shock.

3. 切勿以超过 60 度的角度操作修枝剪，以避免操作时被坠物砸到的危险。
4. 如果本机开始抖动或振动，请关闭引擎并检查整个机器。在故障被正确排除之前请勿使用。
5. 请使您身体的所有部位远离旋转的切割装置和灼热的切割表面。
6. 在引擎运行时或关闭引擎后的瞬间，切勿触碰消音器、火花塞或引擎的其它金属部件。否则可能导致严重的灼伤或触电。

- **IF SOMEONE COMES**

1. Guard against hazardous situations at all times. Warn adults to keep pets and children away from the area. Be careful if you are approached. Injury may result from flying debris.
2. If someone calls out or otherwise interrupts you while working, always be sure to turn off the engine before turning around.

● 如果有人进入工作区域

1. 请随时警惕是否有危险情况发生。警告成人将宠物与儿童带离工作区域。请注意，如果有人靠近，飞溅的碎屑可能导致人身伤害。
2. 如果有人在您工作时召唤或打断您，请务必在转身之前先关闭引擎。

■ **MAINTENANCE**

1. In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals.
2. Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.

■检修

1. 为了保证您的产品正确工作，请定期执行本手册中所述的检修和检查操作。
2. 在执行任何检修或检查步骤之前，请务必先关闭引擎。

(1) Check ok !

（1）可以检查！

⚠ WARNING

The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the engine.

⚠ 警 告

停止引擎后金属部件将立即升温。

3. When replacing the cutting attachment or any other part, or when replacing the oil or any lubricant, always be sure to **use only ZENOAH products or products which have been certified by ZENOAH for use with the ZENOAH product**.

3. 当更换切割装置或任何其它部件时，或更换燃油或润滑油时，请务必仅使用 ZENOAH 产品或经 ZENOAH 认证可用于 ZENOAH 的产品。

4. In the event that any part must be replaced or any maintenance or repair work not described in this manual must be performed, please contact a representative from the store nearest ZENOAH authorized servicing dealer for assistance.
5. Do not use any accessory or attachment other than those bearing the ZENOAH mark and recommended for the unit.
6. Under no circumstances should you ever take apart the product or alter it in any way. Doing so might result in the product becoming damaged during operation or the product becoming unable to operate properly.

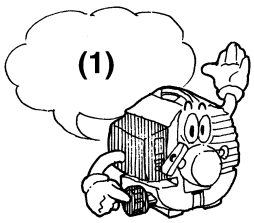
4. 如需更换部件，或执行本手册中未加以说明的检修或维修工作时，则请与最近的 ZENOAH 授权的维修服务商代表联系以获取帮助。
5. 请勿使用未带有 ZENOAH 标记和被推荐的产品以外的其它附件或装置。
6. 在任何情况下都不得以任何方式拆解本产品或对其进行改装。否则可能导致产品在操作中受损或导致产品无法正常工作。

■ HANDLING FUEL

1. The engine of the ZENOAH product is designed to run on a mixed fuel which contains highly flammable gasoline. Never store cans of fuel or refill the tank of the unit in any place where there is a boiler, stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
2. Never smoke while operating the unit or refilling its fuel tank.
3. When refilling the tank, always turn off the engine and allow it to cool down. Take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refueling.

■关于燃料

1. ZENOAH 产品的引擎可使用含有高易燃性汽油的混合燃料。切勿在有锅炉、加热器、柴火、电火花、焊接火花的场所或其它可能点燃燃料的热源或火源处存放罐装燃料或为机器加油。
2. 操作机器或加油时切勿抽烟。
3. 在加油时，请务必先关闭引擎并使其冷却。在加油之前仔细检查四周，确保附近没有火花或明火。



(1) Refill after cooling the engine.

（1）冷却引擎后加油。

4. Wipe spilled fuel completely using a dry rag if any fuel spillage occurs during refueling.
5. After refueling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the unit to a spot 3m or more away from where it was refueled before turning on the engine.

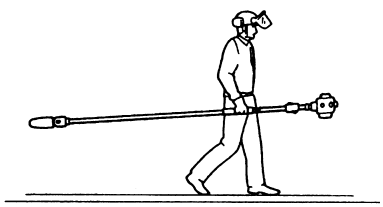
4. 如果加油时有任何溢出情况发生，请用干抹布将溢出的燃料完全擦干。
5. 加油之后，请将燃料箱上的燃料盖拧紧。然后将机器移至距离加油点 3m 以上的位置再启动引擎。

■ TRANSPORTATION

1. When you finish cutting in one location and wish to continue work in another spot, turn off the engine, lift up the unit and carry it paying attention to the blade.
2. Never forget to place the protective cover over the blades.
3. When transporting the unit over long distances, detach the blade

■运输

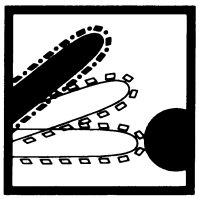
1. 切勿在引擎运转的情况下运送修枝剪或将其置于某处。正在运转的引擎可能会意外加速导致链条旋转。
2. 运送修枝剪时请确保鞘处于正确位置。
3. 手持机器时，链条应朝向后面。

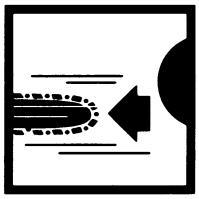


and fix the unit by ropes.

4. Never transport the product over rough roads over long distances by vehicle without removing all fuel from the fuel tank. If doing so, fuel might leak from the tank during transport.

4. 切勿在燃料箱中尚存燃料的情况下使用车辆在长距离粗糙路面上运输本产品。否则燃料可能会在运输时从燃料箱中泄漏。





■ **Kickback and Pinching Safety Precautions**

Beware of kickback!

Kickback can occur whenever the tip of the guide bar touches an object while the saw is operating. Kickback may force the bar up and back toward the operator with lightning-like speed!

Beware of pinching.

Pinching the saw along the tip of the guide bar may force the bar back rapidly toward the operator. Pinching can occur whenever wood closes in around the moving chain.

⚠WARNING

Both kickback and pinching may cause you to lose control of the pole pruner which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively on the safety device built into the pruner! You must take several steps to keep your jobs free from accident or injury:

1. Understand kickback and pinching! You can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprises contributes to accidents.
2. Keep a firm grip on the pole pruner with both hands whenever the engine is running. A firm grip will help you reduce the affects of kickback and pinching as well as maintain control of the machine.
3. Make sure the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstructions which could be hit while you operation the pole pruner.
4. Cut at high engine speeds.
5. Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the chain.
6. Use only the replacement bar and chain or equivalent as specified by

■有关反弹和卡滞的安全注意事项

小心反弹！

电锯运转时，如果导向条的顶端触碰到了物体，则会发生反弹。反弹可能会使导向条以闪电般的速度往上或往后弹向操作者。

小心卡滞。

锯片沿着导向条顶端被卡住，可能会使导向条快速向后弹向操作者。当木料夹住运行的链条时会发生卡滞现象。

⚠ 警 告

反弹和卡滞都会导致长柄修枝剪失控，从而可能导致严重的人身伤害。请勿完全依赖于修枝剪中内置的安全装置！你必须做到以下几点以避免发生意外或伤害事故:

1. 了解什么是反弹和卡滞！这样可以减少或消除发生反弹和卡滞时的恐慌。这种突然的恐慌只会增加事故伤害的几率。
2. 引擎运转时请务必用双手牢牢紧握长柄修枝剪。此举有助于减少反弹和卡滞的影响，并可确保对机器的有效控制。
3. 请务必确保您进行切割的区域没有障碍物。请勿让导向条的前端接触到木头、树枝或其它可能在操作长柄修枝剪时碰到的障碍物。
4. 以较高的引擎速度进行切割。
5. 打磨和保养链条时请遵照制造商的说明。
6. 请仅使用制造商指定的备用导向条和链条或同等产品。

the manufacturer.

⚠WARNING

- **Make sure the chain and sprocket are correctly adjusted before operating the pruner (see page 14, 15 for adjustment procedures). Never attempt chain adjustment with the engine running!**
- **Always make sure the cutting attachment is properly installed and firmly tightened before operation.**
- **Never use a cracked or warped guide bar: replace it with a serviceable one and make sure it fits properly.**
- **If a saw blade should bind fast in a cut, shut off the engine immediately. Push the branch or tree to ease the bind and free the blade.**
- **Do not operate the pole pruner with the muffler removed.**
- **When cutting a limb that is under tension, be alert for springback so that you will not be struck by the moving limb.**
- **Always stop the engine immediately and check for damage if you strike a foreign object or if the machine becomes tangled. Do not operate with broken or damaged equipment.**

❗IMPORTANT

- Do not make unauthorized modifications or substitutions to the guide bar or chain.
- Never allow the engine to run at high RPM without a load. Doing so could damage the engine.
- Keep the pruner as clean as possible. Keep it free of loose vegetation, mud, etc.

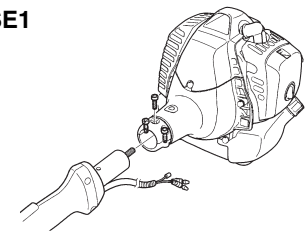
⚠ 警 告

· 在操作修枝剪之前请确保链条和链齿已正确调整（有关调整步骤请参见第14及15页）。切勿在引擎运行时进行链条调整！
· 在操作之前请务必确保切割装置已正确安装并紧固。
· 请勿使用有裂缝或弯曲的导向条。若出现这种情况，请更换为可用的导向条并确保安装到位。
· 如果在切割中锯片被卡住，则应立即关闭引擎。取下卡住锯片的树枝或树木以释放锯片。
· 请勿在消音器被拆除的情况下操作长柄修枝剪。
· 当切割处于张力之下的枝干时，请小心避免被反弹的枝干打到。
· 如果碰到异物或机器被异物缠绕，请务必立即停止引擎并检查是否有损坏。请勿使用破损或损坏的装置继续操作。

❗ 重 要

· 未经授权，请勿对导向条进行的改动或替换。
· 不得使引擎在无负荷的情况下高速运行。否则可能会损坏引擎。
· 请尽可能地保持修枝剪清洁。避免将其应用于有散乱的植被或泥泞等物的场所。

SE1



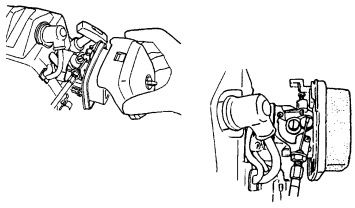
■ MOUNTING ENGINE (SE1)

1. Push the driveshaft housing toward the clutch housing and rotate it by hand to check that the driveshaft is engaged with the gears.
2. Insert the driveshaft housing into the clutch housing until it bottoms, and align the positioning holes on the both housings and install the screw.
3. Fasten the clamp securely with 2 screws.

■安装引擎（SE1）

1. 将驱动轴罩推向离合器罩，并用手旋转以检查驱动轴是否与齿轮啮合。
2. 将驱动轴罩插入离合器罩直至底部，然后使两个罩上的定位孔对齐，装上螺钉。
3. 用2个螺钉紧固夹具。

SE2



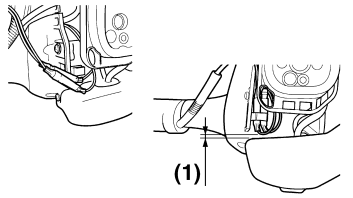
■ CONNECTING THROTTLE WIRE

1. Remove the air cleaner cover.
2. Connect the end of the throttle wire to the joint on the top of the carburetor. (SE2)

■连接加油线

1. 拆下空气滤清器的盖子。
2. 将加油线的一端连接至化油器顶部的接头上。（SE2）

SE3



■ CONNECTING SWITCH WIRES (SE3)

- Connect the switch wires between the engine and the main unit.
- Fix the switch wire like figure of SE3.
- The space between a tank and switch wires is 3mm or more.

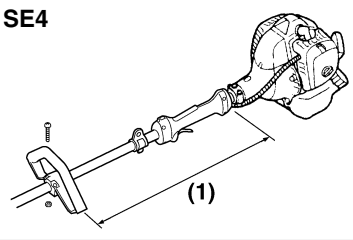
(1) 3mm or more

■连接开关线（SE3）

· 连接引擎和主机之间的开关线。
· 如图SE3所示固定开关线。
· 燃料箱和开关线之间的距离应为3mm或以上。

（1）3mm或以上

SE4



■ INSTALLING HANDLE (SE4)

- Install the handle to the shaft tube and clamp it at a location that is comfortable to you.

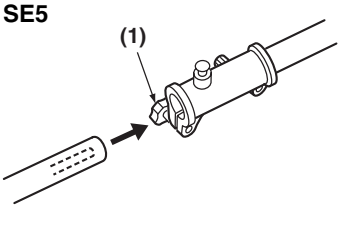
(1) About 48cm

■安装把手（SE4）

· 将把手安装到轴管并夹紧在您觉得适合的位置。

（1）约48cm

SE5



■ JOINT ATTACHMENT (SE5)

- Insert the attachment to the main shaft.
- Tighten the knob bolt securely.

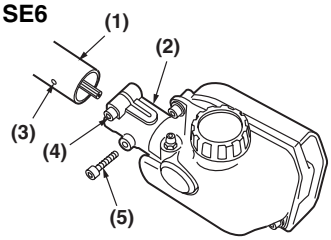
(1) Knob bolt

■接头连接（SE5）

· 将接头插入主轴。
· 坚固旋钮螺栓。

（1）旋钮螺栓

SE6



■ ATTACHING THE PRUNING MECHANISM (SE6)

1. Remove the cap on the end of the main pipe.
2. Remove the screw screwed into the end of the gear case.
3. Insert the end of the gear case into the main pipe.
4. Line up the hole on the end of the gear case into which the screw is to be inserted with the hole on the main pipe, and screw the screw firmly in.
5. Using a wrench, screw in the bolt provided to fix the mechanism into place.

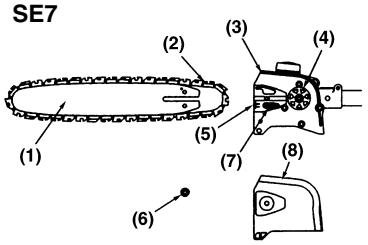
(1) Main pipe (2) Gear case
(3) Screw hole (4)Fastening bolt
(5) Bolt

■安装修枝机构（SE6）

1. 拆下主管末端的盖子。
2. 拆下拧在齿轮箱末端的螺钉。
3. 将齿轮箱的末端插入主管中。
4. 将齿轮箱上的螺丝孔与主管上的螺丝孔对齐，插入螺钉然后拧紧。
5. 使用扳手拧紧随附的螺栓以将修枝机构固定到位。

（1）主管
（2）齿轮箱
（3）螺丝孔
（4）紧固螺栓
（5）螺栓

SE7



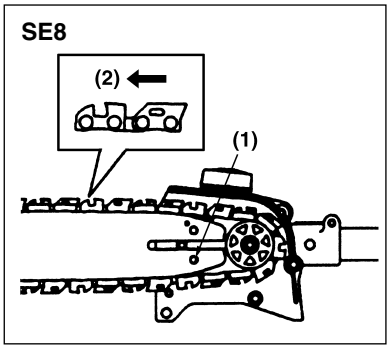
A standard package contains the items as shown below. (SE7)

(1) Guide bar (2) Saw chain
(3) Gear case (4) Sprocket
(5) Chain tension adjust screw (6) Nut
(7) Chain tensioner nut (8) Chain cover

标准零件包中包含以下所示零件。（SE7）

（1）导板
（2）锯链
（3）齿轮箱
（4）链齿
（5）链条张力调节螺钉
（6）螺母
（7）链条张紧螺母
（8）链条盖

SE8



Install the guide bar and the saw chain on the gear case as follows.

⚠WARNING

The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety.

1. Loosen a nut and remove the chain cover.
2. Mount the guide bar then fit the saw chain around the bar and sprocket.(SE8)

⚠WARNING

Pay attention to the correct direction of the saw chain

如下所示将导板和锯链安装到齿轮箱。

⚠ 警 告

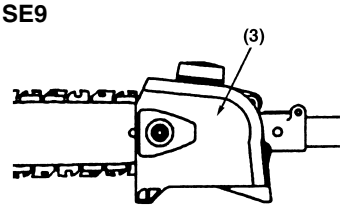
锯链的边缘非常锋利。请佩戴防护手套以策安全。

1. 拧松螺母并拆下链条盖。
2. 安装导板，然后将绕着导板和链齿安装锯链。（SE8）

⚠ 警 告

请注意锯链的正确方向

SE9



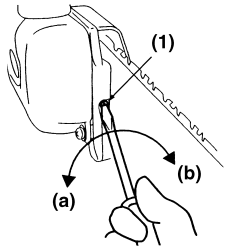
3. Fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar, then install the chain cover, and fasten the mounting nut to finger tightness. (SE8) (SE9)

(1) Hole
(2) Moving direction
(3) Chain tensioner nut

3. 将链条张紧螺母装到导板下部的孔中，然后安装链条盖，并将安装螺母拧紧至手指无法拧松的程度。
（SE8）（SE9）

（1）孔
（2）运动方向
（3）链条张紧螺母

SE10



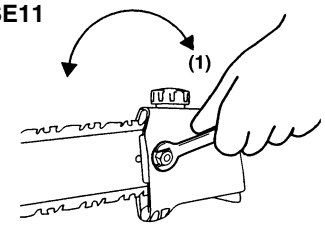
4. Adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail. (SE10)

(1) Chain tension adjusting screw
(a) Loosen
(b) Tighten

4. 通过转动张紧螺钉调节链条张力，直至系带正好碰到板轨的底部。
（SE10）

（1）链条张力调节螺钉
（a）拧松
（b）拧紧

SE11



5. Tighten the mounting nut securely with the bar tip held up (SE11) (TORQUE: 8.9~11.7 N.m./90~120 kg-cm). Then check the chain for smooth rotation and correct tension while moving it by hand. If necessary, readjustment.

(1) Tighten

5. 握住导板顶端，紧固安装螺母。（SE11）
（扭矩：8.9_11.7N.m./90_120kg-cm）然后用手移动链条，检查链条是否平滑旋转，张力是否合适。如果必要请重新调节。

（1）拧紧

⚠WARNING

It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.

⚠ 警 告

保持链条的张力正确非常重要。如果张力不正确，很容易导致导板的快速磨损或链条脱落。尤其是使用新链条时，请特别小心，初次使用时链条会扩张开来。

■ BALANCE UNIT

1. Put on strap and attach unit to strap.
2. Depending on the working posture, slide clamp up or down until unit balances and the strap fits your body.

■机器的平衡

1. 穿戴好肩带，然后将机器安装到肩带上。
2. 根据工作时采用的姿势，向上或向下滑动肩带直至机器保持平衡，并使肩带贴合您的身体。

English

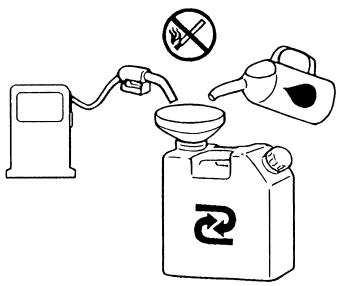
6. Fuel and chain oil

⚠WARNING

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel.**
- **Wipe up all spills before starting the engine.**
- **Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit.**
- **Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.**

IMPORTANT

- Never use oil for 4 cycle engine use or water cooled 2-cycle engine.
- Never use "FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE)".
- Never use fuel laced with water.
- Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remained fuel into an air-tight container and keep it in the dark and cool room.
- Please ask for “mixed gasoline for air-cooled 2-cycle engines” at your nearest gas station, or use fuel made by putting unleaded gasoline for automobiles and air-cooled 2-cycle engine oil into a mixing container in accordance with the following ratios and then shaking to mix well.



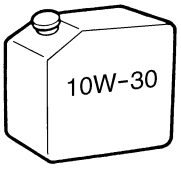
Mixing ratios:
When using Zenoah genuine 2-cycle oil (FC grade):

50:1 (100 ml of oil for every 5 liters of gasoline)

When using commercially available 2-cycle oil (FB grade):

25:1(160 ml of oil for every 4 liters of gasoline)

■ CHAIN OIL



Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.

NOTE

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

中 文

6. 燃料和链条油

⚠ 警 告

· 汽油为易燃品
不得在燃料附近吸烟或玩弄带有火焰和火星物。
· 在启动引擎之前整理好周围的散乱物品。
· 在加油之前必须确认引擎停止并冷却。
· 在加油和储油地区必须严禁烟火。

重 要

· 不能使用4冲程机油，或水冷2冲程引擎机油。
· 不能使用未与机油混合的燃料（普通汽油）。
· 不能使用混入水的燃料。
· 一个月以上没有使用过的混合燃料有可能妨碍化油器工作，或者引起引擎工作不良。请把剩下的燃料装在密闭容器内，并放置在阴凉爽处。
· 燃料可使用在附近加油站购买的气冷2冲程引擎用混合汽油，或者将汽车用无铅汽油和气冷2冲程引擎机油按以下比例倒入同一容器，好好摇晃容器，混合配制的燃料。

混合比例:
如使用Zenoah 2冲程纯正机油(FC级):
50:1（汽油5L：机油100ml）

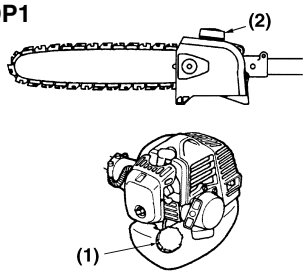
如使用市面销售的2冲程机油(FB级):
25:1（汽油4L：机油160ml）

■链条油
使用电动机润滑油SAE # 10W-30（整年使用），或SAE #30－#40（夏天使用）和SAE #20（冬天使用）。

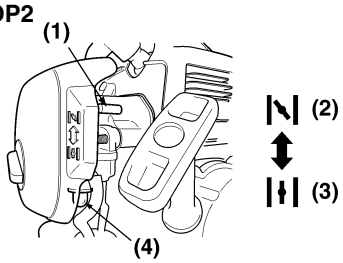
补 充

请勿使用报废或再生的机油，这类机油会致使油泵损坏。

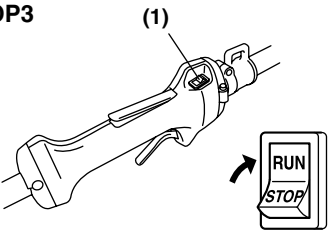
OP1



OP2



OP3



OP4

■ STARTING ENGINE

⚠WARNING

The cutting head will start rotating upon the engine starts.

1. Feed fuel and chain oil into their respective tanks and tighten the caps securely. (OP1)

(1) Fuel
(2) Chain oil

2. Rest the unit on a flat, firm place. Keep the cutting head off the ground and clear of surrounding objects as it will start rotating upon starting of the engine.
3. Push the primer several times until overflown fuel flows out in the clear tube. (OP2)
4. Move the choke lever to the closed position. (OP2)

(1) Choke lever
(2) Close
(3) Open
(4) Primer

5. Set the stop switch to the "RUN" position.
   Place the unit on a flat place.
   Keep the cutting head clear of everything around it. (OP3)

(1) Stop switch

6. While holding the unit firmly, pull out the starter rope quickly until engine fires. (OP4)

❗IMPORTANT

- Avoid pulling the rope to its end or returning it by releasing the knob. Such actions can cause starter failures.

7. Move the choke lever downward to open the choke. And restart the engine. (OP2)
8. Allow the engine to warm up for a several minutes before starting operation.

■启动引擎

⚠ 警 告

引擎启动时切割头将开始旋转。

1. 将燃料和链条油分别加入各自的油箱中，然后牢牢地拧紧油箱盖子。（OP1）

（1）燃料
（2）链条油

2. 将机器放置在平坦、坚固的地方。由于引擎启动时切割头将开始旋转。因此请使其指向地面并保持周围没有异物。

3. 推初给泵数次，直至清洁的管子中溢出燃料。（OP2）

4. 将进气杆移至关闭位置。（OP2）

（1）进气杆
（2）关闭
（3）开通
（4）初给泵

5. 将止动开关设至“RUN（运行）”位置。
   将机器放置在平坦、坚固的地方。
   保持切割头周围没有任何异物。（OP3）

（1）止动开关

6. 紧握住机器，快速抽拉起动器的拉绳直至引擎着火。（OP4）

❗重 要

· 避免将拉绳拉到底或通过松开旋钮使其返回。否则会导致起动器失败。

7. 向下操作进气杆以开通进气门。然后重新启动引擎。（OP2）
8. 在开始操作之前请先让引擎预热几分钟。

NOTE

1. When restarting the engine immediately after stopping it, leave the choke open.
2. Overchoking can make the engine hard to start due to excess fuel. When the engine failed to start after several attempts, open the choke and repeat pulling the rope, or remove the spark plug and dry it.

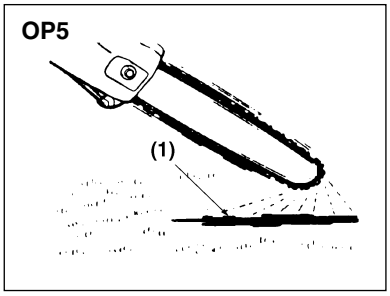
■ STOPPING ENGINE (OP3)

1. Release the throttle lever and run the engine for a half minute.
2. Shift the stop switch to the “Stop” position. (OP3)

IMPORTANT

- Except for an emergency, avoid stopping the engine while pulling the throttle lever.

OP5



■ CHECKING OIL SUPPLY

- After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure. (OP5)

(1) Chain oil

NOTE

The oil reservoir has a capacity sufficient to provide about 40 minutes of cutting time (when set to deliver the minimum flow rate, or about as long as you'll get from a tank of fuel). Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ ADJUSTING OIL FLOW RATE

WARNING

Never fill the oil reservoir nor adjust the oiler with the engine running.

IMPORTANT

An increase in bar oil flow rate will speed oil consumption, requiring more frequent checks on the oil reservoir. To ensure sufficient lubrication, It may be necessary to

补 充

1. 当停止引擎后立即重新启动时，进气门仍然开通。
2. 当进气量过大时，由于燃料过量，会使引擎难以启动。当多次启动引擎失败时，请开通进气门并重复抽拉拉绳，或拆下火星塞使其干燥。

■停止引擎（OP3）

1. 松开加油杆并让引擎运转半分钟。
2. 将止动开关切换至“Stop（停止）”位置。（OP3）

重 要

· 除了紧急情况之外，请避免在拉加油杆时停止引擎。

■检查机油供给情况

· 启动引擎之后，以中速运行链条并查看链条油是否如图所示分散开来。（OP5）

（1）链条油

补 充

储油箱有足够的容量可提供约40分钟的切割时间内所需的链条油（当设为最小）。每次为链锯加油时请务必也在油箱中加油。

■调节机油流量

警 告

切勿在引擎运转时进行加油或调节油壶。

重 要

机油流量的增加会加速机油消耗，需要更频繁地检查储油箱。为确保有充足的润滑油，可能需要比燃料箱加油时更为频繁地检查机油量。

check the oil level more frequently than at fuel tank refills.

The guide bar and chain are lubricated automatically by a pump that operates whenever the chain rotates. The pump is set at the factory to deliver a minimum flow rate, but it can be adjusted in the field. A temporary increase in oil flow is often desirable when cutting things like hardwood or wood with a lot of pitch.

导板和锯链通过锯链旋转时运转的泵自动进行润滑。该泵在出厂时设定一个最低流量，但在实际操作中可进行调节。当切割硬木或有很多树脂的木头等材料时经常需要临时增大机油流量。

Adjust the pump as follows:

1. Stop the engine and make sure the stop switch is in the STOP position.
2. Place the unit on its side with the oil reservoir up. (OP6)

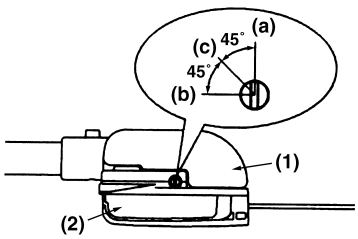
如下所述调节泵:

1. 停止引擎，并确保止动开关处于STOP（停止）位置。
2. 将机器侧放，使储油箱朝上。（OP6）

(1) Oil tank
(2) Chain cover

（1）油箱
（2）链条盖

OP6



IMPORTANT

The oil flow adjusting screw must be pressed in slightly in order to turn. Failure to do so could damage the pump and screw.

重 要

必须轻轻地按下机油流量调节螺钉以使其转动。否则可能会损坏泵和螺钉。

3. With a screwdriver, push in on the oil flow rate adjusting screw and turn in the desired direction (there are three incremental settings):

3. 使用螺丝刀，推入机油流量调节螺钉并以所需方向旋转（有三种增量设定）:

(a) Clockwise-decrease lubrication.
(b) Counter clockwise-increase lubrication.
(c) Middle

（a）顺时针转动螺钉以减少润滑油。
（b）逆时针转动螺钉以增加润滑油。
（c）中间

■ ADJUSTING THROTTLE CABLE

- The normal play is 1 or 2mm when measured at the carburetor side end. Readjust with the cable adjuster as required. (OP7)

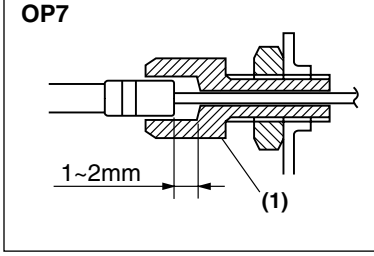
■调节加油钢丝

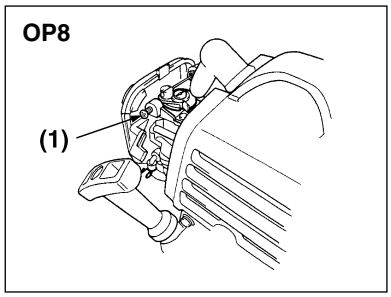
· 在化油器侧进行测量时，钢丝的正常行程应为1或2mm。需要时可通过钢丝调节器重新进行调节。（OP7）

(1) Cable adjuster

（1）钢丝调节器

OP7





■ ADJUSTING IDLING SPEED (OP8)

1. When the engine tends stop frequently at idling mode, turn the adjusting screw clockwise.
2. When the cutting head keeps rotating after releasing the trigger, turn the adjusting screw counter-clockwise.

(1) Idle adjusting screw

NOTE

- Warm up the engine before adjusting the idling speed.

⚠WARNING

- **Always wear work gloves made of leather or some other sturdy material when using the polesaw.**
- **Falling branches may fall onto the face or into the eyes, resulting in injuries, scratches, and cuts, and for this reason you should always be sure to wear a helmet and face protector when using your polesaw.**

■调节空转速度（OP8）

1. 如果在空转模式中引擎经常趋于停止，请顺时针转动调节螺钉。
2. 如果在释放扳机之后切割头仍然旋转，则请逆时针转动调节螺钉。

（1）空转调节螺钉

补 充

· 在调节空转速度之前请先预热引擎。

⚠ 警 告

· 使用长柄锯时请务必佩戴由皮革或其它坚固的材料制成的工作手套。
· 掉落的分枝可能会落到操作者的脸上或眼睛里，从而导致受伤、刮伤和切口。因此当使用长柄锯时请务必穿戴头盔和面罩。

8. Maintenance

English

Maintenance, replacement, or repair of the emission control device and systems may be performed by any non-road engine repair establishment or individual.

■ MAINTENANCE CHART

	System/compornent	Procedure	Before use	Every 25 hours after	Every 50 hours after	Every 100 hours after	note
ENGINE	fuel leaks, fuel spillage	wipe out	✔				
	fuel tank, air filter, fuel filter	inspect/clean	✔	✔			replace, if necessary
	idle adjusting screw	see ■ADJUSTING IDLING SPEED (p.20)	✔				replace carburetor if necessary
	spark plug	clean and readjust electrode gap			✔		GAP: 0.6~0.7 mm replace, if necessary
	cylinder fins, intake air cooling vent	clean		✔			
	muffler, spark arrester, cylinder exhaust port	clean, remove piled up carbon				✔	
SHAFT	throttle lever, ignition switch	check operation	✔				
	gear case	grease		✔			
	screws/nuts/bolts	tighten/replace	✔			✔	not adjusting screws
CUTTING UNIT	oiling port	clean	✔				
	guide bar	clean	✔				
	sprocket	inspect/replace			✔		
	saw chain	inspect/replace	✔				

8. 检修

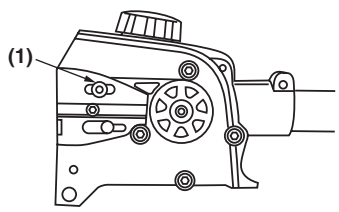
中 文

任何非公路引擎维修商或个人都可以进行发射控制设备和系统的检修、更换或维修。

■检修表

	系统 / 部件	步 骤	使用前	每使用25小时后	每使用50小时后	每使用100小时后	补 充
引擎	燃料泄漏、燃料溢出	擦拭干净	✓				
	燃料箱、空气滤清器、燃料滤清器	检查 / 清洁	✓	✓			如有必要请进行更换。
	空转调节螺钉	请参见■调节空转速度(p.20)	✓				如果必要请更换化油器。
	火星塞	进行清洁并重新调节电极间隙			✓		间隙: 0.6-0.7mm, 如有必要请进行更换。
	汽缸散热片、进气冷却孔	进行清洁		✓			
	消音器、汽缸排气口	进行清洁, 清除积累的碳				✓	
轴	加油柄、点火开关	检查操作	✓				
	齿轮箱	进行润滑		✓			
	螺钉 / 螺母 / 螺栓	进行紧固 / 更换	✓			✓	不调节螺钉
切割机	机油口	进行清洁	✓				
	导板	进行清洁	✓				
	链齿	检查 / 更换			✓		
	锯链	检查 / 更换	✓				

MA1



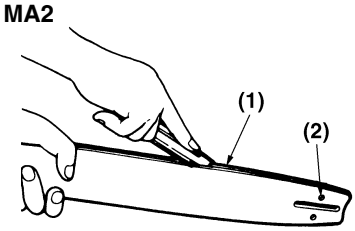
■ **OILING PORT**
Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging. (MA1)

(1) Oiling port

■出油口
拆下导板并检查出油口有无堵塞。（MA1）

（1）出油口

MA2



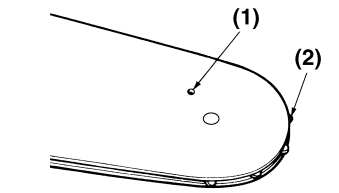
■ **GUIDE BAR**
Remove sawdust in the bar groove and the oiling port. (MA2)

(1) Groove
(2) Oiling port

■导板
清理导板凹槽和出油口中的锯屑。（MA2）

（1）凹槽
（2）出油口

MA3



(Type: Sprocket nose)
Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar. (MA3)

(1) Grease port
(2) Sprocket

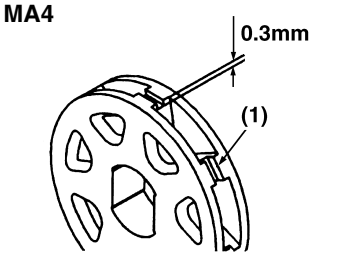
（类型：链齿前端）
从导板顶端的供油口对链齿前端进行润滑。（MA3）

（1）润滑口
（2）链齿

■ **OTHERS**
Check for fuel leakage and loose fastenings or damage to major parts, especially housing joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

■其它
请检查是否有燃料泄漏、紧固件的松动或主要部件的损坏，尤其是各个罩的结合处以及导板的安装情况。如果发现任何问题，请务必在再次操作机器之前将其维修好。

MA4



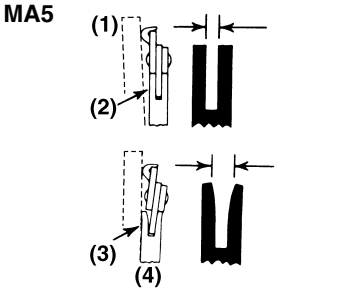
■ **SPROCKET**
Check for extensive wear, and replace it when the teeth are worn over 0.3mm. (MA4)

(1) Sprocket

■链齿
请检查链齿有无过度磨损。当齿的磨损达0.3mm以上时应进行更换。（MA4）

（1）链齿

MA5



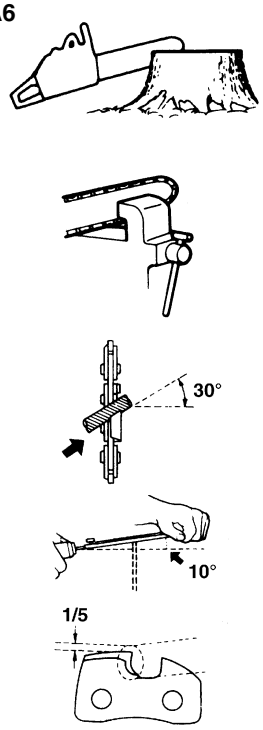
■ **GUIDE BAR**
The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.(MA5)

(1) Ruler (2) Gap
(3) No gap (4) Chain tilts

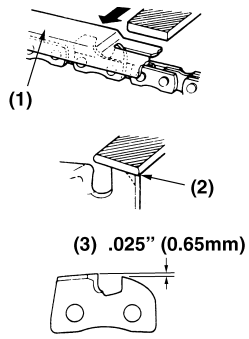
■导板
· 板轨应保持方形，请检查板轨的磨损情况。将尺放平于板和刀具的外侧，如果中间有缝隙，说明板轨正常；否则表明板轨有磨损。请修整好有磨损的板，或将其更换。（MA5）

（1）尺
（2）缝隙
（3）无缝隙
（4）链倾角

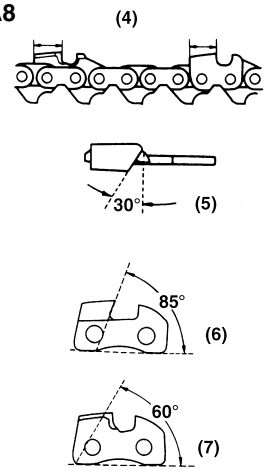
MA6



MA7



MA8



■ SAW CHAIN

⚠WARNING

It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:
- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

⚠WARNING

Be sure to wear safety gloves.

Before filing:
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Chain type:	**90SG**
File size:	**5/32 in (4.0mm)**

Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated. (MA6)

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated. (MA7)

⚠WARNING

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

(1) Appropriate gauge checker
(2) Make the shoulder round
(3) Depth gauge standard

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated. (MA8)

(4) Cutter length
(5) Filing angle
(6) Side plate angle
(7) Top plate cutting angle

■锯链

⚠ 警 告

保持刀具锋利对于顺利平安作业是极其重要的。

当出现以下情况时，你的刀具需要磨削。
- 锯屑变成粉状。
- 锯削时需施加更大的力气。
- 切割方向不直。
- 振动增加。
- 燃料消耗增加。

刀具安装标准:

⚠ 警 告

请务必戴安全手套。

安装之前:
- 确保锯链安装得牢靠。
- 确保引擎停止。
- 使用链条用的合适尺寸的圆锉。

链条型号:	90SG
圆锉尺寸:	5/32in（4.0mm）

把圆锉放在刀具上，笔直往前推。圆锉的位置如图所示。（MA6）

全部刀具安装完毕后，核对一下深度表，将其调节至如图所示的适当深度。（MA7）

⚠ 警 告

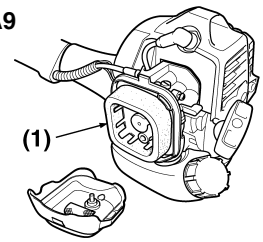
请务必把前缘磨光，以减少反弹或者栓带断裂的可能性。

（1）适当的深度表核对器
（2）使轴肩成圆形
（3）深度表标准

如图所示，务必使所有刀具的深度和缘角相同。（MA8）

（4）刀具长度
（5）安装角度
（6）侧板角度
（7）顶板切削角

MA9



■ **AIR FILTER**

- The air filter, if clogged, will reduce the engine performance. Check and clean the filter element in warm, soapy water as required. Dry completely before installing. If the element is broken or shrunk, replace with a new one. (MA9)

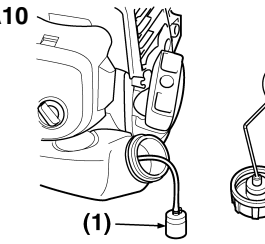
(1) Air filter

■空气滤清器

· 如果空气滤清堵塞，则将使引擎性能下降。如有必要请使用温和的肥皂水检查并清洗过滤器元件。将其安装回机器之前请使其完全干燥。如果元件破损或收缩，请更换新的元件。（MA9）

（1）空气滤清器

MA10



■ **FUEL FILTER**

- When the engine runs short of fuel supply, check the fuel cap and the fuel filter for blockage. (MA10)

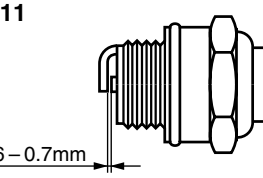
(1) Fuel filter

■燃料滤清器

· 当引擎缺油时，请检查燃料盖和燃料滤清器有无堵塞。（MA10）

（1）燃料滤清器

MA11



■ **SPARK PLUG**

- Starting failure and mis-firing are often caused by a fouled spark plug. Clean the spark plug and check that the plug gap is in the correct range. For a replacement plug, use the correct type specified by ZENOAH. (MA11)

- **REPLACEMENT PLUG IS A NGK BPMR7A.**

! IMPORTANT

- Note that using any spark plug other than those designated may result in the engine failing to operate properly or in the engine becoming overheated and damaged.
- To install the spark plug, first turn the plug until it is finger tight, then tighten it a quarter turn more with a socket wrench.

TIGHTENING TORQUE:
14.7–21.6 N.m
(150–220 kg-cm)

■火星塞

· 起动失败和点火错误通常是由火星塞淤塞引起的。请清洁火星塞并检查塞的间隙是否在正确范围内。更换火星塞时，请使用ZENOAH指定的正确型号。（MA11）

· 备用火星塞为NGK BPMR7A。

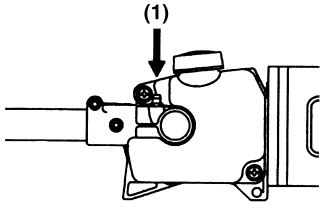
! 重 要

· 请注意，使用非指定型号的火星塞可能会导致引擎无法正确运转或导致引擎过热和损坏。

· 安装火星塞时，请先用手转动火星塞直至拧紧，然后进一步使用套筒扳手再将其转动¼圈加以紧固。

紧固扭矩:
14.7~21.6 N · m
(150~220Kg-cm)

MA12



■ **GEAR CASE**

The reduction gears are lubricated by multipurpose, lithium-based grease in the gearcase.
Supply new grease every 25 hours of use or more often depending on the job condition.
When adding lubricant, use a grease gun to insert lubricant into the three

■齿轮箱

减速齿轮通过齿轮箱中的多用途锂基润滑油进行润滑。
每使用25小时后请添加新的润滑油，
根据工作情况可能需要更频繁的添加。
添加润滑油时，请使用注油枪将润滑油注入齿轮箱中的三个油嘴中。
（MA12）

（1）添加润滑油

grease nipples located on the gear case. (MA12)

(1) Grease fitting

■ INTAKE AIR COOLING VENT

⚠WARNING

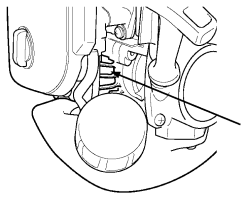
- **Never touch the cylinder, muffler, or spark plugs with your bare hands immediately after stopping the engine. The engine can become very hot when in operation, and doing so could result in severe burns.**
- **When checking the machine to make sure that it is okay before using it, check the area around the muffler and remove any wood chips or leaves which have attached themselves to the brushcutter. Failing to do so could cause the muffler to become overheated, and that this in turn could cause the engine to catch on fire. Always make sure that the muffler is clean and free of wood chips, leaves, and other waste before use.**
- Check the intake air cooling vent and the area around the cylinder cooling fins after every 25 hours of use for blockage, and remove any waste which has attached itself to the brushcutter. Note that it is necessary to remove the engine cover shown in (MA13) in order to be able to view the upper part of the cylinder.

IMPORTANT

- If waste gets stuck and causes blockage around the intake air cooling vent or between the cylinder fins, it may cause the engine to overheat, and that in turn may cause mechanical failure on the part of the brushcutter. (MA13)

(1) Intake air cooling vent (back)

MA13



■进气冷却孔

⚠ 警 告

· 引擎在运转时非常灼热。因此停止引擎后切勿立即用裸手触碰汽缸、消音器或火星塞。否则将导致严重的灼伤。
· 使用机器之前进行检查以确保其正常时，请检查消音器周围的区域并清除所有粘附在电刷切割机上的木屑或树叶。否则可能导消音器过热，从而导致引擎着火。在使用之前请务必确保消音器清洁，并且无木屑、树叶或其它粘附物。
· 每使用25小时后请检查进气冷却孔和汽缸散热片周围的区域有无堵塞，并清除所有粘附在电刷切割机上的废物。请注意，此时有必要拆下图（MA14）中所示的引擎盖以便于查看汽缸的上部。

重 要

· 如果废物粘附并导致进气冷却孔或汽缸散热片之间堵塞，则可能导致引擎过热，从而导致电刷切割机上的机械故障。（MA13）

（1）进气冷却孔（后面）

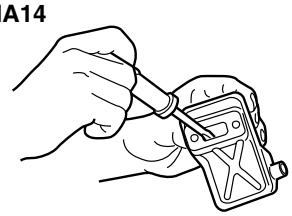
English

8. Maintenace

中 文

8. 检修

MA14



■ **PROCEDURES TO BE PERFORMED AFTER EVERY 100 HOURS OF USE**

1. Remove the muffler, insert a screwdriver into the vent, and wipe away any carbon buildup. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent and cylinder exhaust port at the same time.
2. Tighten all screws, bolts, and fittings.
3. Check to see if any oil or grease has worked its way in between the clutch lining and drum, and if it has wipe it away using oil-free, lead-free gasoline.

■每使用100小时后要执行的步骤

1. 拆下消音器，将螺丝刀插入冷却孔并清除所有积累的碳。同时将消音器排气孔和汽缸排气口中积累的碳也全部擦拭干净。
2. 紧固所有的螺钉、螺栓和零件。
3. 请检查离合器衬套和离合器鼓之间是否有机油或润滑油，如果有，请使用不含机油的无铅汽油将其擦拭干净。

■ **MAINTENACE BEFORE STORAGE**

1. Brushing off dirt form the machine, check damage or slack of each part. If you find out abnormalities, repair them for the next use.
2. Extract fuel from the tank, and loose the drain screw of the float cabin extract fuel, turn on the engine, and leave it running until it stops naturally.
3. Remove the spark plug and put in 1~2 cc of 2-cycle oil in the engine. Draw the starter rope 2~3 times, set the plug back, and stop it at the contraction position.
4. Apply anti-rust oil to the metal parts such as the throttle wire, put the cover on the blade, and keep it indoor avoiding dampness.

■长期存放之前的检修

1. 清洁机体的脏污，同时检查各部位有无损伤或松动等。发现有异常处所时，应该彻底维修调整以备下次使用。
2. 将燃料箱里的燃料全部倒出，并放松化油器的浮子室的排出螺钉而倒出燃料后，要开动引擎，直到其自然灭火为止。
3. 将火星塞取下后，向引擎内注入1-2cc的二冲程机油。将起动器的拉绳抽拉两三次后，再将火星塞重新安上，使其固定于压缩位置上。
4. 对加油线等金属部分涂抹防锈油，最后安上刀片护罩后，存放于室内无湿气处。

9. Storage

9. 存放保管

Aged fuel is one of major causes of engine starting failure. Before storing the unit, empty the fuel tank and run the engine until it uses all the fuel left in the fuel line and the carburetor. Store the unit indoor taking necessary measures for rust prevention.

陈旧的燃料是造成引擎发生故障的主要原因之一。在保管存放机器部件时，请先清空燃料箱内残存的燃油，并起动引擎，直至遗留在燃油管和汽化管内的所有燃料全部燃尽为止。在对机器部件实行了必要的防锈措施之后，请将其置于室内保管存放。

10. Disposal

10. 废物处置

When disposing your machine, fuel or oil for the machine, be sure to allow your local regulations.

当废弃机器时，请务必按照当地废物处置规则来处理燃料和机油。

11. Troubleshooting guide

English

Case 1. Starting failure

CHECK		PROBABLE CAUSES		ACTION
fuel tank	→	incorrect fuel	→	drain it and with correct fuel
fuel filter	→	fuel filter is clogged	→	clean
carburetor adjustment screw	→	out of normal range	→	adjust to normal range
sparking (no spark)	→	spark plug is fouled/wet	→	clean/dry
	→	plug gap is incorrect	→	correct (GAP: 0.6 – 0.7 mm)
spark plug	→	disconnected	→	retighten

Case 2. Engine starts but does not keep running/Hard re-starting.

CHECK		PROBABLE CAUSES		ACTION
fuel tank	→	incorrect fuel or staled fuel	→	drain it and with correct fuel
carburetor adjustment screw	→	out of normal range	→	adjust to normal range
muffler,cylinder (exhaust port)	→	carbon is built-up	→	wipe away
air cleaner	→	clogged with dust	→	wash
cylinder fin, fan cover	→	clogged with dust	→	clean

When your unit seems to need further service, please consult with our service shop in your area.

11. 故障排除指南

中 文

故障案例 1. 启动失败

检查项目		可能的原因		故障排除方法
燃料箱	→	燃料不正确	→	将错误的燃料倒出，倒入正确的燃料
燃料过滤器	→	燃料过滤器堵塞	→	清洁过滤器
化油器调节螺钉	→	超出正常范围	→	调节至正常范围
有火星（无火星）	→	火星塞淤塞／潮湿	→	清洁火星塞／使其干燥
	→	火星塞间隙不正确	→	将其调节正确（间隙：0.6–0.7mm）
火星塞	→	连接断开	→	将其重新紧固

故障案例 2. 引擎启动，但无法持续运行。／重启（硬启动）。

检查项目		可能的原因		故障排除方法
燃料箱	→	燃料不正确或变质的燃料	→	将其倒出并倒入正确的燃料
化油器调节螺钉	→	超出正常范围	→	调节至正常范围
消音器、汽缸（排气口）	→	碳的堆积	→	将其擦拭干净
空气滤清器	→	被灰尘堵塞	→	清洗空气滤清器
汽缸散热片，风扇盖	→	被灰尘堵塞	→	对其进行清洁

如果您的机器需要更多维修服务，请联系您所在地区的维修服务商店。

12. Specifications

English

■ PSJ2300

Overall size (L x W x H) ····· 10": 2840 x 244 x 232mm
····· 12": 2887 x 244 x 232mm
Dry weight ····· 10": 5.9kg
····· 12": 6.0kg
Engine Type····· Air-cooled 2-stroke gasoline
Model ····· Zenoah G23LS
Displacement····· 22.5cm^3
Fuel ····· Mixture
when using ZENOAH genuine oil (FC grade) ·····50:1
when using market oil (FB grade) ·····25:1
Carburetor ····· Walbro Diaphragm type
Spark plug ·····NGK BPMR7A
Fuel tank capacity ·····0.6ℓ
Transmission ····· Centrifugal clutch, Rigid driveshaft
Reduction ratio····· 1.06

Cutting head
Guide bar Type ····· OREGON 90MICRO-LITE
Size····· 10 (25) in.(cm)
····· 12 (30) in.(cm)
Saw chain Type ····· 10": OREGON 90SG-J39E
····· 12": OREGON 90SG-J44E
Pich x Gauge····· 3/8x0.043 (9.53 x 1.07) in.(mm)
Sprocket····· 7T
Oil pump·····Plunger type

Standard Accessories
Shoulder Strap ····· 1 pc.
Goggle·····1 pc.
Tool Kit ····· 1 pc.
Guide bar protector ····· 1 pc.

Specifications are subject to change without notice.

12. 规格

中 文

■PSJ2300
整体尺寸（L × W × H） ..... 10": 2840 × 244 × 232mm
..... 12": 2887 × 244 × 232mm
干重..... 10": 5.9kg
..... 12": 6.0kg
引擎 类型 气冷2冲程汽油
型号 ..... Zenoah G23LS
体积 22.5cm3
燃料 .....混合燃料
使用Zenoah纯正机油（FC级） 50:1
使用市面销售的机油（FB级） 25:1
化油器 ..... Walbro Diaphragm型
火星塞 ..... NGK BPMR7A
燃料箱容量 0.6L
传动 ..... 离心式离合器，刚性传动轴
减速比 1.06

切割头
导板 类型 ..... OREGON 90MICRO-LITE
尺寸 ..... 10（25）in.(cm)
..... 12（30）in.(cm)
锯链 类型 ..... OREGON 90SG-J39E
..... OREGON 90SG-J44E
Pich × 量规 ..... 3/8 × 0.043（9.53 × 1.07）in.（mm）
链齿 7T
油泵 ..... 柱塞型

标准配件
肩带 1件
护目镜 1件
工具箱 1件
导板护罩 1件

规格如有变化，恕不另行通知。

ZENOAH

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

Head Office:
1-9, Minamidai, Kawagoe-city, Saitama, 350-1165 Japan
Telephone: (+81)49-243-1117 Telecopier: (+81)49-243-7197

PRINTED IN JAPAN